

4. Крис Берри. Опрос крымских татар, проживающих в мкр. Фонтаны, г.Симферополь. – Симферополь, 2003, с. 26.
5. Хаяли Р.И. Очерки истории общественно-политической и культурной жизни крымских татар в XX веке. – Симферополь: Издательство «Доля», 2008. с. 426.
6. Филин Ф.П. О структуре современного русского литературного языка. – Вопросы языкознания, – 1973, № 2, с. 3-4.
7. Конституция Украины. – Киев, – 1996. Ст.10, с.4.

Меметова Э.Ш.

УДК 811.512.145.(477.75)

Ю. БОЛАТНЫНЪ ЭСЕРЛЕРИНДЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЛЕРНИНЪ БЕДЖЕРГЕН УСЛЮБИЙ ВАЗИФЕЛЕРИ

СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ФУНКЦИИ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ Ю. БОЛАТА

Данное исследование посвящено изучению роли фразеологизмов в произведениях Ю. Болат; выявлению и описанию их структурно-семантической специфики, а также их стилистической нагрузки в тексте.

Эр бир тильнинъ текрарланмаз образлыгынынъ зенгинлиги, миллий спецификасынынъ уникаль шааты – фразеологизмлердир. Олар, тильнинъ семантик системасынынъ энъ эсас дереджелеринден бири олып, лексик бирлемлерине къошулып мана джеэттен метафорик денъишме нетиджесинде баягъы юксек дереджеде тургъан бирлемни мейдангъа кетирелер.

Тедкъикъатнынъ актуаллиги. Юсуф Болатнынъ иджады дефаларджа эдебиятшынаслар мерагъынынъ объекти эди. Албу исе къырымтатар бедий эдебиятында озьгюн ве муим адисе олгъан Ю.Болат эсерлерининъ тили ве услюби махсус тедкъикъатынынъ предмети даа олмады. Шу себептен сайлагъан мевзумызны актуаль деп саямыз.

Тедкъикъатнынъ макъсады. Мезкюр ишнинъ макъсады Ю.Болатнынъ несир эсерлеринде расткельген фразеологизмлернинъ ролюни, оларнынъ къурулуш-семантик спецификасынынъ ве метинде беджерген услюбий вазифесини тасвир этип огренмектир.

Тедкъикъатнынъ методологик ве назарий базасы – Иште къоюлгъан макъсат ве вазифелерге коре фактик малюматы талилининъ лингвистик усулларнынъ комплекси къулланылды, энъ эсасы исе тасвирий усул.

Тедкъикъатнынъ объекти Ю. Болатнынъ эсерлеринде къулланылгъан фразеологик бирлемлеридир.

Тедкъикъатнынъ ильмий янъылыгы Ю.Болатнынъ эсерлериндеки къараманларнынъ ички дюньясы, ичтимаий алы, табияты, япкъан ишлери ве къайгъы-къасветлерини тасвирлеген фразеомалюматнынъ мундеридже классификациясы япылгъанындан ибареттир.

Языджынынъ услюп, поэтикасы, дюньябакъышынынъ тедкъикъ этильмеси *шу языджынынъ тилини темелли ве индже огренильмеси олмаздан мумкюн дегиль*. Тиль ве онынъ услюплерининъ тедкъикъ этильмеси чокъ аспектлер иле япылып. Базы бирлери тильнинъ лексик теркибине диккъъатны джелъп этирелер, лексик бирлемлерининъ ички услюбий имкъанларыны акс этелер, сёзлернинъ эмоциональ-экспрессив хусусиетлерини ачалар. Фразеология ве тильнинъ тасвирий-ифадели васталарынынъ огренильмесине баягъы тедкъикъатлар багъышлангъандыр; тюрю сёз чешитлерининъ услюбий озьгюнлиги ве вазифелери огренильгендир. Лякин аля даа эдебий тильнинъ, бедий эсер тилининъ ве языджи тили огренильмесининъ методикасы ишлеп чыкъарылмады. Языджылар тилининъ огренильмесине янашувынынъ бирдемлиги ёкъ.

Тюркъынаслыкъта бедий эдебиятынъ услюбиети аля даа филологиянынъ аз огренильген сааларындан биридир. Эдебий тиль ве онынъ услюплерининъ, бедий эсер тилининъ меселелеринен бойле алимлер огъраша эдилер: М.Н. Кожина [5], А.И. Ефимов [4], Г.Х. Ахатов [1], Г. Ахунзянов [2], Х.Р. Курбатов [6], Л.Т. Махмутова [6] Поэтик нутугъынынъ корюмли назариечилернинъ фикирине коре, бедий эсер тили огренильмеси меселелерининъ меркезий ерини бедий эсер ве языджи тилининъ меселелери ала. Языджынынъ индивидуаль услюби огренильмесине чокъ ильмий ишлер багъышлангъанына бакъмадан, «услюп» терминининъ екяне тюшонджеси ёкътыр. Энъ келишкен тюшонджелеринден В.В. Виноградовнынъ фикиридир: «Языджынынъ услюби ичюн сёзнинъ ифаделенмеси ве мундеридже планынынъ индивидуаль синтези хусусан келишедир» [3, 152 с.]. Ички шекиль, образлы темель, эр бир сёзнинъ, тасвирий вастанынъ, эр бир конструкциянынъ, поэтик ренкнинъ эстетик кейфieti бедий бутюнликнинъ системасында огренильмеси лязим.

Бизим ишимизде Ю. Болатнынъ ишлеткен эписи тиль ве образлы васталар огренильмей, ялынъыз языджынынъ ана тили хазинесинден алынгъан фразеологик бирлемлер огренильгендир. Фразеологик бирлем дегенде, биз лексемаларнынъ тургъун, бир бутюнлик манасына малик олгъан экспрессив бирлешмени козьде тутамыз. Тюрю терминлер иле (фразеологизм, фразеологик бирлем, тургъун ибаре, идиома в.и.) ве мезкюр тюшондженен файдаланып, биз бир сыра фразеологларгъа къолтутамыз В.В. Виноградов [3], Б.А. Ларин [7], Н.М. Шанский [12], Ш.А. Рамазанов [8], Ахунзянов Г.Х. [2], З.Г. Ураксин [10].

Сонъки йыллары тиль, медениет ве этнос меселелерине олгъан меракъ артты, онынъ ичюн, бир де бир халкънынъ тиль дюньясыны акс этирген тедкъикъатлар пейда олды. Эм сойдаш, эм сойдаш олмагъан

тиллернинъ эсасында япылгъан тенъештирюв тедкъикъатлар да озь актуаллигини джоймайлар. Бедий эсер фразеологизмлернинъ талили бойле макъсатлар козьде тутта: бир де бир яызджынынъ къулангъан фразеологик бирлемлер теркибининъ тайинленмеси; ишбу фразеология дюнья юзюни корьген менбаларнынъ тайинленмеси; муэллиф бу малюматны иждадий джеэттен насыл этип къулангъаны костерильмеси. Фразеологизмлер услубий вазифелерининъ тедкъикъ этильмеси яызджынынъ иждадий усулынынъ спецификасыны терендже ачмагъа, парлакъ образ ве манзараларынынъ яратылмасында тильнинъ ифадели васталарынынъ къулланылмасында шу фразеологизмлернинъ джелъп эттирмесинде онынъ усталыгъыны косътермеге имкян бере. Муэллиф джелъп эттирген фразеологик васталар менбасынынъ огренильмеси ялынъыз яызджи иждадынынъ озьгонлиги акъкъында фикир юрсетмеге дегиль де, шу малюмат тильнинъ къайсы услубий сааларындан алынгъаныны тайин этмеге ярдым этеджктир.

Фразеологик бирлемлерининъ бу ёнелиште огренильмеси яызджи услубининъ хусусий чизгилерини тайин этмеге имкян бередири.

Ю. Болатнынъ несир эсерлериндеки фразеологиянынъ огренильмесинде бу тиль васталарынынъ услубий ренкине, оларнынъ къурулышына, грамматик хусусиетлерине айрыджа дикъкъат айырыла. Башкъа васталарнен бераберликте олар муэллифнинъ индивидуаль услубининъ тасвир этильмесинде буюк меракъ догъуралар, затен олар Ю. Болатнынъ несир эсерлеринде кенъ такъдим этильгендир.

Традицион фразеологизмлер деп чокъ асырдаки тарихке малик олгъан, бир эсерден башкъа эсерге кечкен фразеологизмлер сайылырлар, тамам олар эсасен фразеологик лугъатларда такъдим этилелер. Яызджи бу тиль ана тили деп сайгъан адамларгъа таныш олгъан фразеологизмлерни метиннинъ ифаделигини кучьлендирмек ичюн айры сёзлер ерине къуллана: *Сокъурнынъ истеги де эки козь — Ресуль къайыль ола. Мемши агъа ве къады дюнья корьген бу адамнынъ икъясини динълеп, агъыз ачып къалдылар... Козьлеринъ артта къалыр... (13, 267 с.). Онынъ янына комюр козьлю, индже, акъ бетли, кемер бурунлы, уфакъ агъызлы яш бир къадын келип токътады (14, 51 с.). Бу йигит Анифенинъ килитли юрегине анаhtarсыз кирди (14, 15 с.).*

Къырымтатар тилининъ умумтаныш фразеологизмлери ялынъыз азыр алда къуланмайлар, амма базада муэллиф контекстке багълы оларакъ оларны денъиштире. Иждады огренильген яызджынынъ индивидуаль уллуби ичюн янъы сёзлер къошулувы, фразеологизмлернинъ теркиби кенълешюви нетиджесинде денъишкен фразеологизмлернинъ къулланылмасы хусусийдир. Мунда муэллиф къошулгъан компонентнинъ лексик-семантик хусусиетлерине дикъкъат айыра. Бу къулланылгъан бирлемлернинъ конкретлиги, ифаделиги ичюн япыла. Юсуф Болат сюргонликнинъ агъыр вакытлары корьген адам оларакъ, элбетте, иждадында да буны акс эттирди. Шу себептен онынъ эсерлеринде *къара* сыфаты къулланылгъандыр, бу даа зияде агъыр вакытларны акс эттирмеге ярдым эте: *Иште, эки йылы да бойледже къайыкъларда ве гемиджилерде къара хызметте кечкен, лякин ич бир гемиджи оны гемисине алмагъан. Къардашым, санъа къолайлыкънен кечинмек мумкюн олгъанда, къара эмекнен чекишкенинъ не (13, 79 с.).*

Традицион фразеологизмлернен бир сырада эсерлерде Ю. Болатнынъ озю яраткъан янъы фразеологизмлер де къулланылгъандыр. Бу бирлемлер озь шекилине коре, образлыгъы, ифаделигине коре умумбелли олгъан фразеологизмлерден артта къалмайлар: *Диварда бургъаландырылып орьнектенген къара левалар, бу сёнюк ышыкъ ичинде, чокътан-чокъ панджаларыны джайып тургъан бичимсиз джанаварны андыра эдилер (13, 78 с.). Олар озъаралары пардоинен ит киби эдилер. Бир ерде расткелитирмей, панджаларынен чатышаджакъ, бири-бирини тири ютаджакъ джанаварлар киби, атеш козьлерини тике, къыскъа, лякин окъ кескинлигинде сёзлернен къаршылаша эдилер (13, 245 с.).*

Бойле фразеологизмлер янъы фразеологизмлернен бир сырада къырымтатар тили фразеологиясынынъ зенгинлешмесинде буюк роль ойнайлар. Ю. Болат озь эсерлеринде земаневий эстетик бакъышларгъа таянып къараманларнынъ ички дюньясыны ве аркетлерини талиль эте ве оларны земаневий ичтимаий инкишафнынъ ве ичтимаий-этик меселелеринен бир сырада тасвир эте.

Яызджынынъ несир эсерлеринде бир къач фразеологик бирлемлер ян-янаша кельмеси нетиджесинде пейда олгъан тургъун ибарелер расткеле: *Эрте ярыкъ эсимизни башымызгъа топламакъ керекмиз, ёкъса сонъки пешман – башкъа душман дегенлер, уджу кеткен йипнен къопкъа да кетер. йип исе, мырзалар, ишанычсыз къолда булуна (13, 231 с.). Йип къачар, къопкъа кетер, биз исе агъыз ачып къалырмыз (13, 85 с.).* Олар муэллиф тарафындан тюрлю макъсатларны козьде туталар. Мезкюр мисальде муэллиф эки фразеологик бирлемни меселени кучьлендирмек ичюн бирлештирди.

Ю. Болат индивидуаль фразеологик бирлешмелерининъ тедкъикъ этильмеси, оларнынъ тильге олгъан мунасебети, тильнинъ тюрлю ифадели васталарынынъ семантик-услубий маиетининъ огренильмеси яызджынынъ индивидуаль услубининъ хусусиетлерини огренимеге имкян бере.

Сонъки йылылары дюньянынъ огренильмеси антропологик тильшынаслыгъынынъ етекчи ёнелишлеринден бири олды. Земаневий илимде дюньянынъ огренильмеси халкъ агъыз яратыджылыгъынынъ семиотик, культурологик, лингвистик ве лингвокультурологик ёлуен олып кече.

Тильнинъ фразеологик бирлемлери – бу халкънынъ медениети, менталитети акъкъында дегерли менбадыр, мында халкънынъ адетлери акс олуна. Фразеологик бирлемлери фразеосемантик тарлаларгъа бирлешелер.

Р. Халлиг ве В. Вартбург таснифлерине, эм де А.Г. Шайхуловнынъ [11] ишлерине эсасланып биз Ю. Болатнынъ фразеологизмлерини дёрт когнитив сааларында бакъмагъа теклиф этемиз.

1. «Табиат» когнитив саасынынъ фразеологик бирлемлери эки тематик блоккъа болуне “Джансыз табиат” ве “Джанлы табиат”. Бу блоктаки фразеологик бирлемлеринен багълы олгъан эсас концептлер булардыр: “кок”, “ер”, “сув”, “ель”, “ай”, “кунеш”, “танъ”, “йылан”. Мында табиаттаки адиселерни

косьтерген фразеологизмлер кире: *Сонъра, кок юзюни атешнен ярып, козь къамаштырыджы яшын чакъты, баи устюнде шиддетли кок гудюрдиси къопты (13, 99 с.).*

Базида муэллиф табиат адиселери вастасынен къараманларнынъ къайгы-къасеветлерини тасвирлей: *Къызы Меръем де козь алдында, кунешсиз оськен бир чечек киби, сарарып-солмакъта эди (13, 46 с.).*

Экинджи тематик группадаки фразеологизмлернинъ чокъусы къараманларнынъ индивидуаль хусусиетлерининъ тасвирленмеси ичюн къулланылырлар. *Бу тиллер кесильмесе, олар йылан киби узанып, бутюн халкъны зеэрлерлер (13, 88 с.)* – джумледеки *йылан киби* ибареси йыланны тасвирлемек ичюн дегиль де, бу адамнынъ омюри ичюн хавфлы олгъан махлюкънен тенъештириле.

2. «*Инсан*» когнитив саасындаки фразеологизмлер адамнынъ тышкъы универсаль параметрлерине образлы характеристика берелер. Олар адамнынъ тышкъы корюнюшни, джисманий алыны, шахсий хусусиетлерини, табиат хусусиетлерини, ички дюньясыны, къайгы-къасеветлерини, дуйгуларыны, эмоцияларыны акс этелер: «*Олар озъаралары пардошнен ит киби эдилер (13, 78 с.). Бир ерде расткелиштирмей, панджаларынен чатышаджакъ, бири-бирини тири ютаджакъ джанаварлар киби, атеш козьлерини тике, къыскъа, лякин окъ кескинлигинде сёзлернен къаршылаша эдилер (13, 86 с.).* Эр бир тематик группада фразеологизмлер фразеосемантик группаларына бирлешелер. Месея, адамнынъ джисманий алыны косьтерген фразеологизмлер ашагыдаки группаларга бирлешелер: «аят – олюм», «сагълыкъ – хасталыкъ», «болдурув – раатлыкъ», «юкю – юкюсызлыкъ».

Адамнынъ шахсий хусусиетлерини акс эттирген фразеологизмлер персонажларнынъ мусбет я да тенфий характеристикаларыны бергенде муим роль ойналар. Ю.П. Солодуб [9] бойле сая: «бу чокъусы тиллерде энъ чокъ сайылы ве халкънынъ менталитетини акс эттирген энъ парлакъ фразеологизмлерининъ группасыдыр». Бу тургун ибарелерге ола къараманларнынъ текрарланмаз, парлакъ портрети яратыла, окъуйдыжы бу персонажларны джанлы адамлар оларакъ къабул эте, язджы тарафындан тюшонип чыкаргъан дюньяда оларнен берабер яшай, къасевет эте, янъы муит пейда ола.

3. «*Инсан ве Алем*» когнитив саасынынъ фразеологизмлери. Мында къараманларнынъ джисманий ве интеллектуаль фаалиетини акс эттирген фразеологизмлер талиль этиле. Бундан гъайры къараманларны ичтимаий субъект оларакъ характеризлеген идиомалар да бакъылалар: муэллиф озь эсерлеринде оларнынъ келип чыкъмасыны, сой мунасебетлерини, къоранта алларыны, башкъа адамларнен мунасебетлерни, ичтимаий алларыны: *Мийни кемирджи бир такъым дагыныкъ тюшонджелер, даа догърусы озю биле анылап этиштирмеген узюк фикирлер оны бельгисиз ойлар деръясына ташлай, чекиштире, козю алдындаки къаранлыкъ даа да къоюрып, ышыкъсыз геджеде ёлуну араштыргъан адам киби, бири-биринден зыт, туманнен ортюльген, куръмеклешкен ойларнынъ ичинде комюлип къала эди (13, 67 с.).*

4. «Бильги» когнитив саасынынъ базы фразеологизмлери вакъыт ве фезаны анылаталар. Язджынынъ несир эсерлеринде къуллангъан *сание, дакъыкъа, саат, йыл, асыр* сёзлери конкрет вакъытны анылатмайлар, месея: *Мемши ага билезликли тобугъыны ськъты, урайым, дер киби ат устюнде таш кесилип бир къач сание къатып къалды Бир сание олса да, аяз сувукъ эвге толутты (13, 112 с.).* “Бир сание” бирлешмеси олгъан шейнинъ тезлигини косьтере. «Феза» тематик группасынынъ фразеологизмлери ашагыдаки фразеосемантик группаларга бирлешелер: «узакъ – якъын»; «кенъ – тар»; «эр ерде – ич бир ерде».

Бойлеликнен, фразеологизмлер халкънынъ тарихыны, медениетини акс эттирелер, олардан биз турмуш, адетлер, миллий ашлар, агъыз яратыджылыкъгы акъкъында билемиз. Мында чокъ асырлар девамында япылгъан козетюв ве тюшонджелернинъ нетиджелери, бизим халкънынъ умют ве арзулары акс олуна.

Ю. Болатнынъ дюнья меркезинде инсан ерлешкендир, онынъ къуллангъан фразеологизмлеринде дюньяга олгъан мунасебети акс олуна: *Сонъ мырзанынъ озюне чевирип, — сувгъа даянма, мынафыкъкъа инанма, къардашым, — деди (13, 95 с.).*

Дюнья фразеологик манзарасынынъ экспрессивлигининъ темелини муитнинъ образлы тасвирленмеси теркип эте. Ю. Болатнынъ фразеологик манзарасында универсаль, миллий специфик ве индивидуаль-муэллиф элементлери озь ара яхшы уюшып кельмектелер. *Сен исе зынджыр аювы киби... дееджегим, озь акъылыннен иш япмайсынъ, онынъ дюдюгине оппалакъ ойнайсынъ... Мен, эльбет де, къарт тилькининъ сёзлерини бир шагъа биле алмадым (13, 78 с.)* джумледеки фразеологизмлер ярамай кейфие, къайгы, теляшны анылаталар, лякин оларнынъ ренклери озь ара айырыладырлар.

Ю. Болатнынъ несирджилинде олар образ, джанлы манзара яратылмасы ичюн, къараман-персонажларнынъ ички дуйгуларынынъ ачылмасында, ичтимаий-сиясий адиселернинъ тасвирленмеси, муреккеп тасавурларнынъ ифаделенмеси ичюн къулланылырлар.

Ю. Болатнынъ эсерлеринде фразеологизмлернинъ 80% лакъырды ренкине саиптир, китабий оборотлар артыкъ аз колемде такъдим этильгендирлер. Бунъа себеп оларакъ язджынынъ эсерлеринде эсасен авам халкънынъ яшайышы акс олунмасыдыр. Персонажларнынъ нуткъунда чокъусы лакъырды фразеология расткеле. Бу тургун ибарелер къараманларнынъ индивидуаль хусусиетлерининъ теслим этильмесинде муим васта оладырлар. олар образлыкъ, семантик ренклерининъ чокълугъынен айырылалар. *Къуванчындан башыны джойгъан, шунынъ ичюн де огюндеки телюкени коръмеген бу баланы насып этер де, олюмден къуртарысынъ? (14, 8 с.)*

Ю. Болат фразеологиясынынъ менбасы оларакъ халкъ агъыз яратыджылыкъгы чыкъа: *Лякин дерсинъ, ер ярылды да ерге кирди; Айтылгъан сёз къуштыр дегенлер, учтымы, туталмазсынъ (13, 89 с.);*

адетлер: *Алим ыргъат юрип чалышаджакъгыны, язда исе эв къураджакъгыны айтып, анасынынъ гонълюни алды. Не япайым, адынъ чыкъкъандже джанынъ чыкъсын дегенлер, бизим халкъкъа эйилик япанъ да, кемлик къазанасынъ (13, 78 с.).*

Бундан гъайры рус тилиндеки фразеологизмлерге тенъ кельген фразеологизмлернинъ къулланылмасы да характерлидир: *Сен исе зынджыр аювы киби... дееджегим, озь акъылыннен иш япмайсынъ, онынъ дюдюгине оппалакъ ойнайсынъ... Татарлар, балыкъ баштан сасыр деген-лер... (13, 98 с.); Сакът олунъыз,*

бойле моллалар даа чыкъа кьоймасын, ишинъиз дюдюк олур (13, 56 с.); Инатлыкъ, кьардашым, тек эшекке ярашыр. Къана, давран, бир аягынь анда, экинджи си мында олсун! (14, 25 с.)

Къырымтатар халкы диндар халкъ олгъаны себебинден эсерлерде диний фразеологизмлер де къулланылгъандыр: Алмазлар, олар омюр билля джеэннем къазанында янаджакълар, АЛЛАНЫНЪ ХЫШЫМЫНЫ ЧЕКЕДЖЕКЛЕР (13, 87 с.). Юректе къозгъалгъан азап къайгысы, ахрет гунасы бир якъта турсун, я губернатор не айтыр? (13, 112 с.) Терезедеки къабаат чекисине бу бир юк даа олмазми? (13, 126 с.) Алла бойнунъызы урсун, агъызымыздаки отъмекни тутып алмакъ истейсинъиз... (13, 139 с.)

Нетидже. Бойлеликнен, лакъырды фразеологизмлер язиджы тилининъ фразеологик васталар системасында услюпяратыджы темели оларакъ чыкъалар. Ифаделик ве къабул этильмесининъ къолайлыгы, кучълю тесир этильмесининъ, шу фразеологизмлернинъ эмоциональ ренклери о заманнынъ муитини такъдим этмеге ве образларынынъ ачылмасында муэллифке ярдым этелер.

Къулланылгъан эдебият:

1. Ахатов Г.Х. «Современный татарский литературный язык» (монография). – К., 1982. – 234 с.
2. Ахунзянов Г.Х. Татар теленен идиомалары Казан: Татарстан китап нәшрияты, 1972. –118 с.
3. Виноградов В.В. Избранные труды. Лексикология и лексикография. – М., 1977. – С. 140–161,
4. Ефимов А.И. Стилистика художественной речи. – МГУ М, 1961. – 519 с.
5. Кожина М.Н. Стилистика русского языка. – М.; Просвещение, 1983. – 223с.
6. Курбатов Х.Р., Махмутова Л.Т. и др. Современный татарский литературный язык. Синтаксис. – М.: Наука, 1971. – 310 с.
7. Ларин Б.А. История русского языка и общее языкознание. – М., 1977. – С. 149–162.
8. Рамазанов Ш.А. Татар теле буенча очерклар. – Казан: Татарстан китап нәшрияты, 1954. –200 с.
9. Солодуб Ю.П. Сопоставительный анализ структуры лексического и фразеологического значений // Филологические науки. НДВШ. – 1997. – №5. – С.43-54.
10. Ураксин З.Г. Фразеология башкирского языка. – М., 1985. – 122 с.
11. Шайхулов А.Г. Структура и идеографические парадигматика односложных корневых основ в кыпчакских языках Урало-Поволжья (синописис и таксономия когнитивной сферы «Природа (неживая и живая)» в континууме обще-, и межтюркской лексики). – Уфа, 2000.
12. Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка. – М.: Высшая школа, 1985. – 160 с.

Бедий эдебият:

13. Болат Ю Алим (роман). – Ташкент, Гъафур Гъулам адына эдебият ве санъат нешрияты, 1982. – 421 с.
14. Болат Ю Анифе (роман). – Ташкент, Гъафур Гъулам адына эдебият ве санъат нешрияты, 1969 – 320 с.

Аджимамбетова Г.Ш.

УДК: 81 1. 512. 145

СЕМАНТИЧЕСКИЕ РАЗРЯДЫ ОБСТОЯТЕЛЬСТВЕННЫХ НАРЕЧИЙ В КРЫМСКОТАТАРСКОМ ЯЗЫКЕ

Семантика, согласно словарю лингвистических терминов В.Н. Ярцевой, есть «всё содержание, передаваемое словом, грамматической формой слова» [2, с. 438]. Семантический разряд наречий – это группа слов, объединяемых общим семантическим признаком, влияющим на их способность выражать те или иные морфологические значения как вступать в противопоставления в пределах морфологических категорий.

Цель статьи: рассмотреть и детализировать суть обстоятельственных наречий.

В отличие от качественных наречий, обозначающих внутренние признаки действия, его качество, обстоятельственные наречия указывают на различные внешние (временные, причинные, целевые, пространственные) свойства не зависящие от самого действия. Обстоятельственные наречия в крымскотатарском языке можно разделить на несколько групп: наречия места, наречия времени, наречия причины, наречия цели.

Одну из самых многочисленных и разнообразных групп обстоятельственных наречий составляют **наречия места**. Многочисленность их, на наш взгляд, объясняется тем, что расположение в пространстве – воспринимается зрением. Поэтому человек в первую очередь вербализует подобные явления. Наречия места выражают различные пространственные отношения, указывают на место совершения действия, которое передаётся глаголом, или направление действия. Большинство наречий этой группы могут употребляться и в том, и в другом значении в зависимости от контекста.

В крымскотатарском языке пространственные наречия многообразны по своим оттенкам. Прежде всего, они связаны с представлениями о статичности / динамичности. По принадлежности к одному из членов этой оппозиции можно выделить группы наречий места и направления. В значение большинства из них входит компонент постороннего наблюдателя, относительно которого производится или происходит действие. Так, например, вторичный признак в семантике единиц *артында* ‘сзади’, *тёнеде* ‘вверху’, *сол тарафында* ‘слева’, *этраф* ‘вокруг’ проявляется по отношению к какому-либо объекту; в семантической структуре наречий *ашагъа* ‘вниз’, *огге* ‘вперёд’, *арткъа* ‘назад’, *тёнеге* ‘вверх’ реализуется сема ‘движение от чего-то’.

К некоторым из этих наречий приведём примеры из художественной литературы:

Алчакъта ятма – сель алыр, *юксекте* ятма – ель алыр [8, 37]. Не ложись *внизу* – унесёт бурный паводок, не ложись *высоко* – унесёт ветер. О де *огге* чапа, де *артына* чекиле, экинликнен бельгисизинъ